

Termostat KIMA PV11

KIMA PV11, elektronisk termostat med Elko/Eljo ram för montering i standard apparatdosa. Termostaten kan inställas på önskad temperatur från +10/+50°C. Lysdiod visar att värmen är inkopplad.

Inklusive:

- Golvgivare
- Lös centrumplatta Elko
- Monterad med Eljo-ram och centrumplatta

OJ Electronics A/S förklarar under ansvar att denna produkt uppfyller Rådets Direktiv 89/336 och efterföljande ändringar om elektromagnetisk kompatibilitet samt Rådets Direktiv 73/23 och efterföljande ändringar om elektriskt material avsett för användning inom vissa spänninggränser.

Använda standarder

EN 61000-6-3, EN 61000-6-2,
EN 60 730-1 och EN 60 730-2-9.

Produkten får bara tagas i bruk när hela installationen uppfyller gällande direktivkrav.

När produkten är installerad enligt denna vägledning och gällande installationsföreskrifter omfattas den av fabriksgaranti.

Om produkten har varit utsatt för åverkan, t.ex. under transport, ska den kontrolleras av kvalificerad personal innan den ansluts till strömförsörjningsnätet.

TEKNISKA DATA

Spänning	.230V AC ±10% 50Hz
Egenförbrukning	.6 VA
Max nätsäkring	.16A
Inbyggd strömbrytare	.2-polig 16A
Utgångsrelä	.Slutande
Utgångsström	.Max 14A / 3220W
Regleringsprincip	.ON/OFF
Temperaturområde	.+10/+50°C
Differens	.0,4°C
Skalabegränsning	.min./max.
Givare avbrottsäkring	.-20°C
Omgivningstemperatur	.0-50°C
Dimension HxBxD	.84x84x58mm
Kapslingsklass	.IP21

Termostaten är underhållsfri

KLASSIFICERING

Produkten är en klass II apparat (har förstärkt isolation) och ska förbindas till följande ledare:

Plint 1	Fas	(F/L2)
Plint 2	Nolla	(N/L1)
Plint PE	Jord	

MONTERING AV GIVARE

Golvgivare: Monteras i installationsrör som är nergjutet i golvet. Installationsrör tätas och gjuts in så högt som möjligt i betonglagret.

Givarkabeln kan förlängas till 50 m med separat starkströmskabel. 2 ledare i en flerledarkabel som t.ex. används till strömförsörjning av värmekabel, får inte användas då det kan uppstå störningar som förstör termostats funktion. Om skärmd kabel används, ska skärmen inte anslutas till jorden utan till plint 6.

Den bästa installationen uppnås med en separat kabel till givaren som monteras i ett

separat installationsrör.

KIMA PV11 har inbyggd givarkontroll som bryter värmen om givaren är avbruten eller kortsluten. Tabell givarmotstånd (fig. 4).

MONTERING AV TERMOSTAT (fig. 1 och 3)

1. Temperaturinställningsratten (A) demonteras (vicka försiktigt med en skruvmejsel).
2. Kapslingen demonteras genom att lossa skruven (B).
3. Kablarna ansluts på baksidan, se kopplingschema (fig. 3).
4. Termostaten monteras fast i apparatdosa.
5. Ram och kapsling monteras.
6. Temperaturinställningsratten (A) trycks tillbaka.

MONTERING AV TERMOSTAT I ELKO RAM

(fig. 1, 2 & 3)

Om termostaten ska monteras i en Elko ram, används den medföljande Elko kapslingen.

1. Temperaturinställningsratten (A) demonteras (vicka försiktigt med en skruvmejsel).
2. Eljo kapslingen demonteras genom att lossa skruven (B). Linsen (D) trycks ut ur Eljo kapslingen (tryck från baksidan av kapslingen) och monteras i omvänd ordning i Elko kapslingen.
3. Kablarna ansluts på baksidan, se kopplingschema (fig. 3).
4. Termostaten monteras fast i apparatdosa.
5. Temperaturinställningsratten (A) trycks tillbaka.

Om en min./max. begränsning av temperaturinställningen önskas, använd de blåa och röda låsskivorna samt låsskruven (C) från Eljo kapslingen. Se i övrigt avsnittet MAX./MIN. TEMPERATUR.

TEMPERATURINSTÄLLNING

KIMA PV11 har ett temperaturinställningsområde på +10/+50°C. Till hjälp vid inställningen har termostaten en lysdiod som lyser rött när värmen är på. Termosten ställs på maxtemperatur tills önskad rums- eller golvtemperatur uppnås. Därefter skruvas termostaten ner tills lysdioden släcks. Efter 1-2 dygn kan finjustering behöva göras.

TERMOSTATJUSTERING

När rumstemperaturen har stabiliserat sig kan termostaten justeras. Med en termometer mäts temperaturen. Termostaten justeras genom att demontera temperaturinställningsratten och monteras den så att strecken på ratten visar på samma temperatur som den uppmätta. Denna justering kan göras i steg om ca 3°C.

MAX./MIN. TEMPERATUR (fig. 1)

Det finns en låsmekanism bakom temperaturinställningsratten. Med den lilla skruven (C) kan temperaturinställningen låsas, t.ex. mellan 20 och 25°C.

Den blå ringen är mintemperatur och den röda är maxtemperatur.

Figurlista

- Fig. 1 KIMA PV11 kapsling med ratt.
- Fig. 2 Lös Eljo kapsling.
- Fig. 3 Anslutning för Kima PV11.
- Fig. 4 Tabell med temperatur och givarmotstånd

Service:

KIMA HEATING CABLE AB

Box 2024
28102 Hässleholm
Tel: +46 (0) 451-383070
Fax: +46 (0) 451-84122
Email: email@kima.se

English

Kima PV11, electronic thermostat with Elko/Eljo ram for mounting in standard wall box. The thermostat is adjustable to required temperature from +10/+50°C. The LED shows that the heat is ON.

Including:

- Floor sensor
- Loose base plate Elko
- Mounted with Eljo frame and base plate

CE MARKING

OJ Electronics A/S declare under their own responsibility that this product meets the requirements of the European Council's directive 89/336 and successive modifications as to electro-magnetic compatibility and the Council directive 73/23 as to electrical equipment to be applied within certain voltage ranges.

Standards applied

EN 61000-6-3, EN 61000-6-2,
EN 60 730-1 and EN 60730-2-9.

The product may only be energised when the entire installation meets the current directive requirements.

When the product is installed according to this instructions guide and the current installation guidelines, it is covered by factory guarantee.

If the product has been exposed to damage e.g. in transport, it must be checked and overhauled by qualified staff before the product is connected to the power.

TECHNICAL DATA

Voltage	.230V AC ±10%, 50 Hz
Current consumption	.6 VA
Max. fuse	.16A
Built-in switch	.2-pole, 16A
Output relay - make contact	.SPST-NO
Load	.max. 14A, 3220W
Regulation principle	.ON/OFF
Temperature scale	.+10/+50°C
Difference/hysteresis	.0.4°C
Scale limitation	.min./max.
Error circuit fuse at	.-20°C
Ambient temperature	.0/+50°C
Dimensions HxBxD	.84x84x58 mm
Protection:	.IP21

The thermostat is free of maintenance.

CLASSIFICATION

The product is a class II device (reinforced insulation) and the product must be connected to the following conductors:

- 1) Phase (F/L2)
- 2) Nolla (N/L1)

PE Earth

MOUNTING OF SENSOR

Floor sensor: Placed in installation pipe which is embedded in floor. The pipe is thickened in the end and placed as high as possible in the concrete layer.

Sensor cable may be extended up to 50 m with separate cable for power current. Two conductors in a multiconducting cable, which e.g. is used for supply of heating cable, may not be used. Voltage signals, which may disturb the function of the thermostat, may occur. If the cable is used with screen, the screen may not be connected to the ground, but must be connected to terminal 6.

The best installation is attained with a separate cable for the sensor, which is then mounted in a separate conduit.

KIMA PV11 contains a sensor control which interrupts the heating in case of disconnected or short-circuited sensors. Scheme with sensor values (fig. 4).

MOUNTING OF THERMOSTAT (fig. 1 och 3)

1. Remove the control knob (A) carefully with a screwdriver.
2. Screw (B) should be unscrewed and the cover lifted off.
3. Electrical connections can be made as shown in the wiring diagram (fig. 3).
4. The thermostat can now be filled into the wall box.
5. Frame and cover is mounted.
6. Thermostat knob (A) is replaced.

MOUNTING OF THERMOSTAT IN ELKO FRAME (fig. 1, 2 and 3)

If the thermostat is to be mounted in an Elko frame the enclosed Elko housing is to be used.

1. Remove the control knob (A) carefully with a screwdriver.
2. The Eljo housing is removed by loosening the screw (B). Press out the lens (D) (press from the backside of the housing) and mount in reverse order into the Elko housing.
3. Electrical connections can be made as shown in the wiring diagram (fig. 3).
4. The thermostat can now be filled into the wall box.
5. Thermostat knob (A) is replaced.

If a min./max. limitation of the temperature setting is required, the blue and red locking rings and the locking mechanism (C) from the Eljo housing can be used. See also the section MAX./MIN. TEMPERATURE.

TEMPERATURE SETTING

KIMA PV11 has a scale range of +10/+50°C. To assist the adjustment, the thermostat has a LED which will glow RED when the heating is ON. The thermostat should be set to maximum temperature setting until the desired temperature of the room or floor is achieved. The control knob should then be turned back until the LED goes out. Fine adjustments can be made over the next 1/2 days to suit individual requirements.

THERMOSTAT ADJUSTMENT

When the room temperature has been stabilized, the thermostat set position may be adjusted to match actual room temperature. Measure the temperature of the room with an accurate thermometer. Remove control knob and reposition it so that the indicated temperature line shows the same as the measured temperature. This adjustment can be done in steps of 3°C.

MAX./MIN. TEMPERATURE (fig. 1)

A locking mechanism is positioned behind the

control knob to limit the amount of adjustment possible. By loosening the little screw (C), the scale range can be locked, e.g. between 20°C and 25°C. The red ring indicates the maximum temperature and the blue ring indicates the minimum temperature.

FIGURES

- Fig. 1 KIMA PV11 cover with knob
- Fig. 2 Eljo housing
- Fig. 3 Connection of KIMA PV11
- Fig. 4 Scheme with temperature and sensor values

KIMA HEATING CABLE AB

Box 2024
28102 Hässleholm
Sweden
Tel: +46 (0) 451-383070
Fax: +46 (0) 451-84122
Email: email@kima.se

Русский

Kima PV11, представляет собой электронный термостат с рамкой Elko/Eljo для монтажа в стандартной стенной коробке. Термостат настраивается на любую температуру в диапазоне +10°/+50°C. Светодиод включается при подключении нагревательной нагрузки.

Комплектация включает:

- Датчик температуры пола
- Свободноскользящее крепление Elko
- Рамка Eljo с креплением

Маркировка CE

OJ Electronics A/S с ответственностью заявляет, что данное изделие отвечает требованиям Директивы Европейского Совета 89/336 и последующим изменениям относительно электромагнитной совместимости и Директивы Совета 73/23 касательно электротехнических приборов, предназначенных для эксплуатации в определенном диапазоне напряжения.

Примененные стандарты

EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60 730-1 and EN 60730-2-9.

Подача напряжения на изделие допускается только в том случае, если вся установка/система отвечает действующим директивным требованиям.

Изделие, установленное и смонтированное в соответствии с данным Руководством и действующими монтажными нормами, обеспечивается гарантией завода-изготовителя.

Если изделие подверглось физическим повреждениям, например, при транспортировке, оно подлежит осмотру и контролю квалифицированным персоналом до подключения его к сети.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение . . . 230В перем. тока ±10%, 50 Гц
Расход тока 6 ВА
Макс.ток плавкого предохранителя 16А
Встроенный выключатель 2-х полюсный, 16А
Выходное реле - замыкающее SPST-NO
Нагрузка макс. 14А, 3220Вт
Принцип регулирования Вкл./Выкл.
Диапазон регулирования +10°/+50°C
Перепад температур, активирующий подачу тепла/гистерезис 0.4°C
Пределы шкалы мин./макс.
Выкл. токов короткого замыкания при . . . -20°C

Температура окружающей среды . . . 0/+50°C
Размеры ВxШxТ 84x84x58 мм
Защита корпуса: IP21
Термостат не требует технического ухода.

КЛАССИФИКАЦИЯ

Изделие принадлежит к классу II (имеет усиленную изоляцию) и должно подсоединяться к следующим разъемам:
1) Фаза (F/L2)
2) Ноль (N/L1)
PE Заземление

МОНТАЖ ДАТЧИКА

Датчик температуры пола: размещается в изоляционной трубке, которая закладывается в основание пола. Оконечность трубки герметизируется и располагается как можно ближе к поверхности бетонной заливки пола. Кабель датчика можно нарастить до 50 м, используя отдельный силовой кабель. Недопустимо использование с этой целью двух жил многожильного кабеля, используемого для питания нагревательного кабеля, т.к. это приводит к возникновению сигналов напряжения, которые могут нарушить нормальное функционирование термостата. Если используется экранированный кабель, то экран нельзя заземлять, его следует подсоединить к клемме 6.

Наилучшим монтажным решением будет отдельный кабель к датчику, монтируемый в изоляционной трубке.

Термостат KIMA PV11 имеет управляющий датчик, который останавливает подачу тепла в случае отключения датчика или его короткого замыкания.
Таблица со значениями для датчика (Рис. 4).

МОНТАЖ ТЕРМОСТАТА (Рис. 1 - 3)

1. Аккуратно снимите регулировочную ручку термостата (А) при помощи отвертки.
2. Ослабьте винт (В) и снимите крышку термостата.
3. Произведите подключение кабелей в соответствии со схемой на рис. 3.
4. Установите термостат в стенную коробку.
5. Установите рамку и крышку термостата.
6. Установите на место регулировочную ручку (А).

МОНТАЖ ТЕРМОСТАТА В РАМКЕ

(Рис. 1, 2 и 3)
Если термостат монтируется в рамке Elko должен использоваться прилагаемый корпус Elko.

1. Аккуратно снимите регулировочную ручку термостата (А) при помощи отвертки.
2. Ослабьте винт (В) и снимите крышку Eljo. Выдавите линзы (D) (нажмите с обратной стороны корпуса) и установите в обратном порядке в корпус Elko.
3. Произведите подключение кабелей в соответствии со схемой на рис. 3.
4. Установите термостат в стенную коробку.
5. Установите на место регулировочную ручку (А).

Если требуется мин./макс. ограничение температуры используйте замковый механизм (С) изнутри корпуса Eljo с установочными красным и синим кольцами. См. также раздел МАКС./МИН. ТЕМПЕРАТУРА.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Термостат KIMA PV11 имеет шкалу от +10 до +50°C. Для облегчения задания температуры термостат снабжен светодиодом, красное свечение которого

указывает на поступление тепла. Термостат устанавливается на макс. температуру, пока не будет достигнута заданная температура пола или воздуха в помещении. Затем вращением регулировочной ручки температура убавляется до тех пор, пока светодиод не погаснет. Спустя сутки-двое может возникнуть необходимость юстировки и окончательной настройки термостата в соответствии с индивидуальными потребностями.

ТОЧНАЯ НАСТРОЙКА ТЕРМОСТАТА

Когда температура в помещении стабилизируется, можно произвести окончательную настройку термостата. Температура в помещении измеряется при помощи термометра. Для осуществления точной настройки термостата снимите регулировочную ручку и вновь установите ее так, чтобы индикационная риска соответствовала замеренной температуре. Точная настройка производится в несколько приемов, с шагом около 3°C.

МАКС./МИН. ТЕМПЕРАТУРА (Рис. 1)

За регулировочной ручкой термостата находится замковый механизм, при помощи которого можно ограничить число регулировок. Ослабив небольшой винт (С) можно зафиксировать температурные установки, напр. как 20°C и 25°C. Красное кольцо обозначает максимальную температуру, синее – минимальную.

Рисунки

- Рис. 1 Крышка термостата KIMA PV11 с регулировочной ручкой
 Рис. 2 Корпус E1jo
 Рис. 3 Подключение термостата KIMA PV11
 Рис. 4 Таблица со значениями сопротивлений датчика в зависимости от температуры

Российский сервисный центр КИМА

125080, г. Москва,
 ленинградское шоссе 59, офис 433
 Тел. 007 095 459 7879
 факс. 007 095 459 7879

Fig. 1

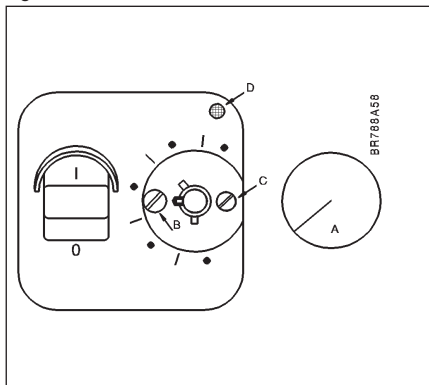


Fig. 2

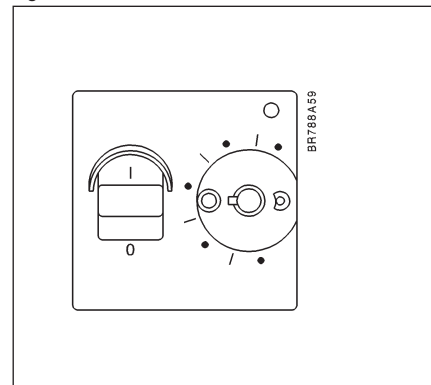


Fig. 3

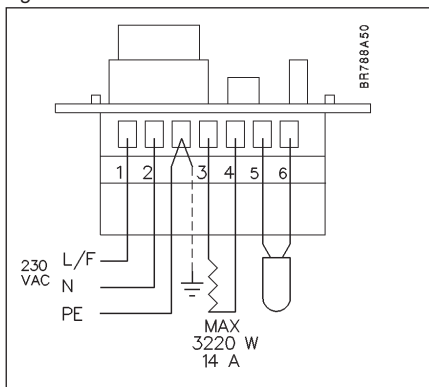


Fig. 4

Sensor		BR929A08
Temp.(°C)	Value (ohm)	
-10	64000	
0	38000	
10	23300	
20	14800	
30	9700	